

- Ⓓ **Bedienungsanleitung
für Naßschleifer**
- ⒼⒷ **Operating Manual
Wet Grinder**
- Ⓕ **Mode d'emploi
de la rectifieuse à arrosage**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso
per smerigliatrice a umido**
- ⒹⓀ **Betjeningsvejledning
til vådsliber**
- Ⓝ **Használati utasítás
nedves köszörűlőhöz**
- ⒽⓇ **Upute za uporabu brusilice
za mokro brušenje**
- Ⓟ **Instrukcja obsługi
Szlifierka do szlifowania na mokro**

Einhell[®]
bavaria

1

CE

Art.-Nr.: 44.180.05

I.-Nr.: 01015

BNS 102



1. Gerätebeschreibung

1. Netzkabel
2. Schalter
3. Schleifscheibe
4. Befestigungsmutter der Schleifscheibe
5. Wasserbehälter

2. Lieferumfang

Naßschleifer
Naßschleifscheibe

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Naßschleifer dient dazu, Werkzeuge (Scheren, Messer, Zangen, Beile etc.) mit einer Schneidfläche in Klingenform auch mit geringen Durchmessern zu schleifen.

Die Maschine ist für Kurzzeitbetrieb konzipiert (S2 15 min.). Für jede andere Verwendung als in dieser Bedienungsanleitung angegeben, übernehmen wir keine Haftung, ebenso erlischt damit jeder Garantieanspruch.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden! Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch die Konstruktion und den Aufbau der Maschine können folgende Punkte auftreten.

- Berührung der Schleifscheibe im nicht abgedeckten Bereich.
- Herausschleudern von Teilen aus beschädigten Schleifscheiben.
- Herausschleudern von Werkstücken und Werkstückteilen.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.

4. Wichtige Hinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise und Unfallschutz

Ein unfallfreies und gefahrloses Arbeiten mit dem Werkzeug ist nur gewährleistet, wenn Sie die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung vollständig lesen und die enthaltenen Hinweise befolgen.

- Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch das Gerät, die Anschlußleitung und den Stecker. Arbeiten Sie nur mit einem einwandfreien und unbeschädigten

Gerät. Beschädigte Teile müssen sofort von einem Elektro-Fachmann erneuert werden.

- Vor allen Arbeiten an der Maschine, vor jedem Werkzeugwechsel und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Um Beschädigungen des Netzkabels zu vermeiden, das Netzkabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.

● Asbesthaltige Materialien dürfen nicht bearbeitet werden.

Entsprechende Unfallverütungsvorschrift (VBG 119) der Berufsgenossenschaft beachten.

- Reparaturen dürfen nur von einem Elektro-Fachmann durchgeführt werden.
- Die Lärmentwicklung am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schall- und Gehörschutzmaßnahmen für den Bedienenden erforderlich. Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wird nach DIN ISO 3744 gemessen.
- Achten Sie auf einen sicheren Stand. Vermeiden Sie abnormale Körperhaltungen.
- Setzen Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht dem Regen aus. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in nasser oder feuchter Umgebung und nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten.
- Schützen Sie das Netzkabel vor Beschädigung durch Öl, Lösungsmittel und scharfen Kanten.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.
- Vergewissern Sie sich, daß der Schalter beim Anschluß an das Stromnetz ausgeschaltet ist.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und Schmuck. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur Zubehör und Zusatzgeräte des Werkzeug-Herstellers
- Tragen Sie beim Schleifen, Bürsten und Trennen stets eine Schutzbrille, Sicherheitshandschuhe und einen Gehörschutz.
- Überprüfen Sie, daß die auf der Scheibe angegebene Drehzahl gleich oder größer als die Bemessungsdrehzahl des Schleifers ist.
- Vergewissern Sie sich, daß die Maße der Scheibe zum Schleifer passen.
- Schleifscheiben müssen sorgsam nach den Anweisungen des Herstellers aufbewahrt und gehandhabt werden.
- Kontrollieren Sie die Scheibe vor Ihrer Verwendung; keine abgebrochenen, gesprungenen oder anderweitig beschädigte Erzeugnisse verwenden.
- Vergewissern Sie sich, daß Schleifwerkzeuge nach den Anweisungen des Herstellers ange-

D

bracht sind.

- Sorgen Sie dafür, daß Zwischenlagen verwendet werden, wenn sie mit dem Schleifmittel zur Verfügung gestellt und gefordert werden.
- Sorgen Sie dafür, daß das Schleifmittelvor Gebrauch richtig angebracht und befestigt wird. Lassen Sie das Werkzeug im Leerlauf 5 Minuten in einer sicheren Lage laufen. Sofort anhalten, wenn beträchtliche Schwingungen auftreten oder wenn andere Mängel festgestellt werden. Wenn dieser Zustand eintritt, überprüfen Sie die Maschine, um die Ursache zu ermitteln.
- Verwenden Sie keine getrennte Reduzierbuchse oder Adapter, um Schleifscheiben mit großem Loch passend zu machen.
- Sorgen Sie dafür, daß beim Gebrauch entstehende Funken keine Gefahr hervorrufen, z. B. Personen treffen oder entflammbare Substanzen entzünden.
- Verwenden Sie immer Schutzbrille und Gehörschutz; benutzen Sie auch andere Personenschutzrüstungen wie Handschuhe, Schürze und Helm, wenn notwendig.
- Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag! Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z.B. Rohre, Radiatoren; Elektroherde; Kühlgeräte)
- Bewahren Sie unbenutzte Werkzeuge an einem trockenen, hochgelegenen, oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht, sondern betreiben Sie es im angegebenen Leistungsbereich.
- Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken. Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
- Seien Sie aufmerksam und achten Sie darauf was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
- Achtung: Verwenden Sie nur original Ersatzteile! Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- Es dürfen nur Schleifkörper verwendet werden, die Angaben tragen über Hersteller, Art der Bindung, Abmessung und zulässige Umdrehungszahl.
- Schleifkörper sind an trockenen Orten bei

möglichst gleichbleibenden Temperaturen aufzubewahren.

- Zum Aufspannen der Schleifkörper dürfen nur die mitgelieferten Befestigungsteile verwendet werden.
- Die Aufnahmebohrung von Schleifkörpern darf nicht nachträglich aufgebohrt werden.
- Demontieren Sie niemals Gerätekomponenten
- Die Speisespannung muß mit der Spannung übereinstimmen, die auf dem technischen Datenschild angegeben ist (230 V ~ 50 Hz). Verwenden Sie keine andere Versorgungsspannung.



Schutzhandschuhe tragen



Augenschutz tragen



Gehörschutz tragen

5. Technische Daten

Netzspannung:	230V ~ 50 Hz
Leistung:	45W S2 15min
Motordrehzahl n_n :	2850 min ⁻¹
Scheibendrehzahl n:	250min ⁻¹
Schleifscheibe:	Ø100 x 20 x Ø16 mm
Schutzart:	IP23
Schalldruckpegel LPA:	67,2 dB(A)
Schallleistungspegel LWA:	80,2 dB(A)
Gewicht	1,8 kg

Die Maschine ist für Kurzzeitbetrieb (S2 15 min.) konzipiert. Die Maschine darf maximal 15 Minuten unter Volllast betrieben werden, danach muss die Maschine solange ausgeschaltet werden, bis sich die Motorwicklung auf Zimmertemperatur abgekühlt hat. Dadurch wird ein Überhitzen des Motors vermieden.

6. Vor Inbetriebnahme

- Überprüfen Sie das Gerät auf eventuelle Transportschäden.
- Montieren Sie die Gummifüße in die Löcher der Plastikfüße an der Unterseite der Maschine.
- Füllen Sie den Wasserbehälter der Maschine so lange mit Wasser, bis die Schleifscheibe ca. 10mm in das Wasser eintaucht.
- Vergewissern Sie sich dass das Gerät beim einstecken des Netzsteckers ausgeschaltet ist.

7. Schleifen

Achtung: Der Naßschleifer ist nur zum Schleifen von Schneidwerkzeugen mit einer Schneidklinge geeignet. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Schleifer führen und eine Gefahr für den Benutzer darstellen!

Die Leistung des Naßschleifers wurde bewusst niedrig gehalten um ein sehr gutes Schleifergebnis zu erzielen und um die Gefahr von Personenschäden zu minimieren.

- Während des Schleifens muss die Schleifscheibe konstant in ca. 10mm Wasser getaucht sein, um ein Überhitzen der zu schleifenden Teile zu vermeiden.
- Belasten Sie das Gerät nicht so stark, dass die Drehzahl der Schleifscheibe erheblich zurückgeht.
- Unterbrechen Sie sofort die Arbeit an dem Gerät und trennen Sie es von der Stromversorgung bei:
 - Rauchentwicklung am Gerät oder Geruch verbrannten Kunststoffes
 - Beschädigung des Netzkabels (1)
 - Allen anderen Störungen am Gerät.

8. Austausch der Schleifscheibe

- **Netzstecker ziehen!**
- Wasserbehälter leeren.
- Befestigungsmutter (4) mit Hilfe eines Sechskantschlüssels entfernen.
- Alte Scheibe entfernen und neue Scheibe ganz auf die Welle aufstecken
- Befestigungsmutter (4) wieder fest anziehen!
- Machen Sie nach dem Schleifscheibenwechsel einen Probelauf. Weist die Scheibe axiale oder radiale Unwucht auf, so überprüfen Sie die Scheibe nochmals auf korrekten Sitz.

9. Wartung

- **Achtung!** Netzstecker ziehen.
- Staub und Verschmutzungen sind regelmäßig von der Maschine zu entfernen. Die Reinigung ist am besten mit einer feinen Bürste oder einem Lappen durchzuführen.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzende Mittel.
- Leeren Sie nach Arbeitsende den Wasserbehälter (5) und trocknen Sie ihn mit einem weichen Lappen ab. Wird der Wasserbehälter nicht geleert können Schäden an der Schleifscheibe die Folge sein!

10. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Weitere Infos und Preise finden Sie unter www.isc-gmbh.info

GB

1. Layout

1. Power cord
2. Switch
3. Grinding wheel
4. Fastening nut for grinding wheel
5. Water tank

2. Items supplied

Wet grinder
Grinding wheel for wet grinder

3. Proper use

The wet grinder is used to sharpen tools (scissors, knives, pincers, axes etc.) which have a cutting edge in the shape of a blade, also for small diameters. It is designed for temporary operation (S2 15 min).

Any use of the machine other than that which is cited in these operating instructions releases the manufacturer from all liability and renders every warranty claim null and void.

The machine must only be used for its intended purpose! Even if the machine is used as intended, certain residual risk factors cannot be completely eliminated. The following hazards may arise in connection with the machine's construction and layout:

- Contact with the grinding wheel where it is not covered.
- Catapulting of parts from damaged grinding wheels.
- Catapulting of workpieces and parts of workpieces from the machine.
- Damage to hearing if ear-muffs are not used as necessary.

4. Important information

General safety regulations and accident prevention

It is essential that you read the safety regulations and operating instructions in their entirety and follow the information contained therein in order to eliminate the possibility of an accident or potentially dangerous situation from occurring while working with the machine.

- Always check the machine, the mains cable and the plug before using the machine. Only operate the machine when it is in good working order and is not damaged in any way. Damaged parts have

to be replaced immediately by a qualified electrician.

- Always pull the power plug out of the socket outlet before doing any work on the machine, before changing the grinding tool and whenever the machine is not being used.
- To prevent damage to the power cable, always lead the power cable away from the rear of the machine.

● Use of the machine on materials containing asbestos is prohibited.

Note the corresponding accident prevention regulation (e.g. VBG 119 in Germany) issued by the professional associations in your country.

- Repairs may only be carried out by a qualified electrician.
- The machine may exceed 85 db (A) at the workplace. The operator will require noise protection measures and ear muffs if this is the case. The noise generated by this electric tool is measured in accordance with DIN ISO 3744.
- Ensure that you maintain a steady foothold. Avoid abnormal working postures.
- Do not expose your electric tool to rain. Never use electric tools in damp or wet locations or near flammable liquids or gases.
- Protect the mains cable from becoming damaged by oil, solvents and sharp edges.
- Keep your work area tidy.
- Ensure that the switch is turned off when connecting the electric tool to the power supply.
- Wear suitable work clothes. Never wear loose fitting clothes and jewelry. Wear a hair net if you have long hair.
- For your own safety, use only accessories and auxiliary equipment from the manufacturer of your electric tool.
- Always wear safety goggles, protective gloves and ear-muffs while carrying out grinding, brushing and cutting jobs.
- Check that the speed shown on the wheel is the same or higher than the rated speed for the grinder.
- Check that the grinding wheel is of the correct size for the grinder.
- Grinding wheels must be handled and stored with care in accordance with the manufacturer's instructions.
- Examine the grinding wheel each time before using it. Never use grinding wheels which have parts broken off or are cracked or in any other way damaged.

- Check that grinding wheels are fitted in accordance with the manufacturer's instructions.
- Make sure that intermediate layers are used if they are supplied with and required for the grinding wheel.
- Make sure that the grinding wheel is correctly fitted and fastened before you start to use the machine. Allow the machine to run without load and in a safe position for 5 minutes. Stop the machine immediately if severe vibrations arise or any other defects are noticed. If this should be the case, examine the machine to find the cause.
- Never use separate reducer sleeves or adapters to make grinding wheels with larger holes fit on the machine.
- Take precautions to ensure that flying sparks do not cause any danger, e.g. that they do not hit anyone or cause inflammable substances to ignite.
- Always wear safety goggles and ear-muffs; use other personal safety equipment such as gloves, an apron and a helmet if necessary.
- Guard against electric shock! Avoid bodily contact with earthed parts (pipes, radiators, electric stoves, refrigerators etc.).
- When not in use, tools should be kept in a dry place out of reach of children at a good height or under lock and key.
- Do not overload your electric tools. Operate them within their quoted capacity range.
- Always remove keys and wrenches after use. Before switching on, make sure that all keys and wrenches have been removed from the power tool.
- Avoid unintentional starting. Make sure that the switch is OFF when inserting the plug in the socket-outlet.
- Watch what you are doing. Use common sense when working. Never use the electric tool when you are distracted.
- Important: Use only original replacement parts. The use of plug-in tools and accessories other than those intended may put you at risk of injury.
- Use only grinding wheels which are marked with details of the manufacturer, the type of bonding agent used, dimensions and the permissible RPM.
- Grinding wheels must be stored in a dry place, ideally at a constant temperature.
- Use only the fastening elements supplied to mount the grinding wheel in position.
- Never enlarge a grinding wheel's mounting hole by subsequent drilling.
- Never remove any components from the machine.
- Before using the machine for the first time, check that the voltage supply is the same as the voltage

details set out on the data plate (230 V ~ 50 Hz). Never connect to a different voltage supply.



Wear safety gloves



Wear safety goggles



Wear ear-muffs

5. Technical data

Voltage:	230V ~ 50 Hz
Power:	45W S2 15min
Motor speed n_n :	2850 rpm
Wheel speed n:	250 rpm
Grinding wheel:	Ø 100 x 20 x Ø16 mm
Protection type:	IP23
LPA sound pressure level:	67.2 dB(A)
LWA sound power level:	80.2 dB(A)
Weight	1.8 kg

The machine is designed for temporary operation (S2 15 min). The machine may only be used under full load for a maximum of 15 minutes, after which it must be shut down until the motor winding has cooled to room temperature. This prevents the motor from overheating.

6. Before putting the machine into operation

- Check the machine for damage.
- Mount the rubber feet in the holes of the plastic feet on the bottom of the machine.
- Fill water into the machine's water container until the grinding wheel is immersed in water to a depth of approx. 10mm.
- Check that the machine is switched off before you insert the power plug in the socket-outlet.



7. Grinding

Important: The wet grinder is designed only to grind cutting tools which have a cutting edge in the shape of a blade. Any other use may result in damage to the grinder and place the user in danger.

The power rating of the wet grinder has been kept low intentionally in order to produce very good grinding results while minimizing the risk of injury.

- During grinding, the grinding wheel must be constantly immersed in water to a depth of approx. 10mm in order to prevent overheating of the parts which are being ground.
- Do not overload the device to the point where the speed of the grinding wheel is considerably reduced.
- Interrupt your work and disconnect the machine from the power supply if:
 - you see smoke emerging from the machine or smell burned plastic
 - the power cable (1) becomes damaged
 - any other faults arise on the machine

8. Replacing the grinding wheel

- **Pull out the power plug!**
- Empty the water tank.
- Remove the fastening nut (4) with a hexagon wrench.
- Take off the old grinding wheel and slide a new wheel all the way onto the shaft.
- Retighten the fastening nut (4).
- Carry out a trial run each time after replacing the grinding wheel. If the grinding wheel shows signs of axial or radial imbalance, check again that the wheel is seated correctly.

9. Maintenance

- **Important!** Pull out the power plug first.
- Remove dust and dirt regularly from the machine. Cleaning is best carried out with a fine brush or a cloth.
- Never use caustic agents to clean plastic parts.
- When you have finished with your work, empty the water tank (5) and dry it with a soft cloth. Failure to empty the water tank may result in damage to the grinding wheel!

10. Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

1. Description de l'appareil

1. Câble secteur
2. Interrupteur
3. Disque de ponçage
4. Ecrou de fixation du disque de ponçage
5. Réservoir d'eau

2. Volume de livraison

Rectifieuse à arrosage
Meule à eau

3. Utilisation conforme à l'affectation

La rectifieuse à arrosage sert à affûter des outils (ciseaux, couteaux, pinces, haches, etc.), même de faible diamètre, dont la surface de coupe est en forme de lame.

La machine est conçue pour fonctionner sur de courtes durées (S2 15 min.). Nous déclinons toute responsabilité vis-à-vis de tout autre emploi - rendant aussi toute garantie caduque - que celui indiqué dans ce mode d'emploi.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation ! Malgré l'emploi conforme à l'affectation, certains facteurs de risque résiduels ne peuvent être complètement supprimés. En raison de la construction et de la structure de la machine, les points suivants peuvent se produire.

- contact avec le disque de ponçage à un endroit sans protection.
- propulsion de morceaux du disque de ponçage endommagé.
- des pièces à usiner et des parties de celles-ci sont catapultées.
- Troubles de l'ouïe si vous n'employez pas de protection des oreilles.

4. Remarques importantes

Consignes de sécurité d'ordre général et protection contre les accidents

Un travail sans accident et sans risque avec cet outil est uniquement assuré si vous avez entièrement lu les consignes de sécurité et le mode d'emploi et que vous respectez les consignes qu'ils contiennent.

- Avant chaque utilisation, contrôlez l'appareil, la conduite de raccordement et le connecteur. Travaillez exclusivement avec un appareil en état impeccable et non endommagé. Les pièces

endommagées doivent être immédiatement remplacées par un(e) spécialiste électronicien(ne).

- Avant tout travail sur la machine, avant chaque changement d'outils et lorsque la machine n'est pas utilisée, retirez la fiche de contact de la prise.
- Afin d'éviter toute détérioration du câble secteur, faites toujours passer celui-ci derrière la machine.

● Il est interdit de traiter des matériaux comprenant de l'amiante.

Respectez les prescriptions de prévention des accidents correspondantes (VBG 119 en Allemagne) de la Caisse de prévoyance contre les accidents.

- Les réparations doivent exclusivement être effectuées par un(e) spécialiste en électricité.
- Le bruit au poste de travail peut dépasser 85 dB (A). Dans ce cas, des mesures antibruit et de protection de l'ouïe sont nécessaires à l'opérateur/opératrice. Le bruit de cet outil électrique est mesuré selon DIN ISO 3744.
- Veillez à ce qu'il soit bien stable. Évitez une tenue anormale du corps.
- N'exposez pas votre outil électrique à la pluie. N'utilisez pas les outils électriques dans un environnement humide ou mouillé ni à proximité de liquides inflammables liquides.
- Protégez le câble secteur contre toute détérioration par de l'huile, des solvants et des arêtes vives.
- Gardez votre poste de travail en bon ordre. Assurez-vous que l'interrupteur est éteint s'il est relié au réseau électrique.
- Portez une tenue de travail appropriée. Ne portez aucun vêtement ni bijou lâche. Portez un filet à cheveux pour les cheveux longs.
- Utilisez exclusivement, pour votre propre sécurité, des accessoires et appareils auxiliaires du producteur de l'outil
- Portez toujours des lunettes protectrices, des gants de sécurité et un casque anti-bruit pendant l'affûtage, le brossage et la séparation.
- Contrôlez, si la vitesse de rotation indiquée sur le disque est bien égale ou supérieure à la vitesse de rotation nominale de l'affûteuse.
- Assurez-vous que les cotes du disque conviennent à l'affûteuse.
- Les disques de ponçage doivent être soigneusement conservés et manipulés conformément aux directives du producteur.
- Contrôlez les disques de ponçage avant de les utiliser ; n'utilisez aucun produit rompu, fêlé ou autrement endommagé.

F

- Assurez-vous que l'outil de ponçage est bien monté conformément aux consignes du producteur.
- Faites attention d'utiliser des intercalaires lorsqu'ils sont remis avec l'abrasif et demandés.
- Assurez-vous que l'abrasif est correctement fixé avant usage. Faites fonctionner l'outil à vide pendant 5 minutes jusqu'à une position sûre. Arrêtez immédiatement si des oscillations importantes se produisent ou que d'autres défauts sont détectés. Dans un tel cas, contrôlez la machine, pour en déterminer l'origine.
- N'utilisez aucune douille de réduction à part ni aucun adaptateur dans le but d'adapter les disques de ponçage à grand trou.
- Faites en sorte que les étincelles engendrées par le travail n'entraînent aucun danger p. ex. qu'elles ne tombent sur personne ni n'enflamment des substances facilement inflammables.
- Utilisez toujours des lunettes protectrices et un casque anti-bruit ; utilisez également d'autres équipements de protection des personnes comme des gants, tabliers et un casque si nécessaire.
- Protégez-vous contre les électrocutions ! Évitez tout contact avec des pièces mises à la terre (p. ex. des tubes, radiateurs, fours électriques, réfrigérateurs)
- Conservez les outils que vous n'utilisez pas dans un endroit sec, situé en hauteur ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
- Ne surchargez pas votre outil électrique mais utilisez-le dans la plage de puissance indiquée.
- Ne laissez aucune clé d'outil enfichée. Contrôlez avant la mise en circuit que les clés et les outils de réglage sont bien retirés.
- Évitez la mise en marche involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est bien hors circuit au moment de mettre la fiche dans la prise.
- Faites attention à ce que vous faites. N'utilisez pas votre appareil à la légère. N'utilisez pas l'outil électrique lorsque vous n'êtes pas concentré(e).
- Attention : Utilisez exclusivement des pièces d'origine ! L'utilisation d'autres outillages et accessoires peut signifier pour vous un risque de blessure.
- Seuls des disques de ponçage sur lesquels le producteur, le type de liaison, les dimensions et la vitesse de rotation admis sont indiqués.
- Conservez les meules dans un endroit sec dont la température reste la plus constante possible.
- Seul les pièces de fixation livrées avec la fourniture doivent être utilisées pour tendre les disques de ponçage.
- La fureur de logement des meules ne doit pas être

- percée ultérieurement.
- Ne démontez jamais des composants de l'appareil
- La tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique (230 V ~ 50 Hz). N'utilisez aucune autre tension d'alimentation.



Porter des gants de protection



Porter une protection des yeux



Porter une protection de l'ouïe

5. Caractéristiques techniques

Tension réseau :	230V ~ 50 Hz
Puissance :	45W S2 15min
Vitesse de rotation du moteur n ₀ :	2850 t/min
Vitesse de rotation des disques de ponçage n :	250 t/min
Disque de ponçage :	Ø100 x 20 x Ø16 mm
Type de protection :	IP23
Niveau de pression acoustique LPA :	67,2 dB(A)
Niveau de puissance acoustique LWA :	80,2 dB(A)
Poids	1,8 kg

La machine est conçue pour fonctionner sur de courtes durées (S2 15 min.). La machine peut être exploitée pendant 15 minutes maximum à pleine charge, ensuite elle doit être mise hors circuit jusqu'à ce que le bobinage du moteur ait refroidi à la température ambiante. Ceci permet d'éviter une surchauffe du moteur.

6 Avant la mise en service

- Contrôlez les éventuels dommages de l'appareil dus au transport.
- Montez les pieds en caoutchouc dans les trous des pieds en plastique sur la face inférieure de la machine.
- Remplissez le réservoir d'eau de la machine jusqu'à ce que le disque de ponçage soit plongé dans environ 10 mm d'eau.
- Assurez-vous que l'appareil est bien arrêté avant de connecter la fiche de contact.

7. Affûtage

Attention : La rectifieuse à arrosage convient uniquement à l'affûtage d'outils de coupe à lame. Toute autre utilisation peut entraîner des dommages de la meule et constituer un risque pour l'utilisateur/utilisatrice !

La puissance de la rectifieuse à arrosage a été maintenue sciemment à un niveau peu poussé afin d'obtenir un très bon résultat tout en réduisant le plus possible les risques de blessures.

- Le disque de ponçage doit rester immergé constamment dans env. 10 mm d'eau pendant l'affûtage. Cela évite que les pièces à affûter ne chauffent trop.
- Ne sollicitez pas tant l'appareil que la vitesse de rotation du disque de ponçage se réduise nettement.
- Interrompez immédiatement le travail sur l'appareil et déconnectez-le de l'alimentation en courant dès que :
 - une émission de fumée apparaît sur l'appareil ou que vous sentez une odeur de matières plastiques qui brûlent
 - le câble secteur (1) est endommagé
 - tout autre dérangement apparaît sur l'appareil.

8. Remplacement du disque de ponçage

- **Débranchez la fiche de contact !**
- Videz le réservoir d'eau.
- Retirez l'écrou de fixation (4) à l'aide d'une clé mâle.
- Retirez le disque usé et enfichez le nouveau disque complètement sur l'arbre
- Resserrez l'écrou de fixation (4) à fond !
- Faites un essai de fonctionnement après avoir changé le disque de ponçage. Si le disque montre un balourd axial ou radial, contrôlez une nouvelle fois si le disque est correctement fixé.

9. Maintenance

- **Attention !** Retirez la fiche de contact.
- Il faut régulièrement éliminer la poussière et les encrassements de la machine. Le nettoyage doit être réalisé de préférence avec une fine brosse ou à l'aide d'un chiffon.
- N'utilisez aucun produit corrosif pour le nettoyage de matières plastiques.
- A la fin du travail, videz le réservoir d'eau (5) et

séchez-le à l'aide d'un chiffon doux. Si vous ne videz pas le réservoir d'eau, cela peut entraîner des dommages du disque de ponçage !

10. Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

1. Descrizione dell'apparecchio

1. Cavo di alimentazione
2. Interruttore
3. Disco abrasivo
4. Dado di fissaggio del disco abrasivo
5. Recipiente per l'acqua

2. Elementi forniti

Smerigliatrice a umido
Disco abrasivo a umido

3. Uso corretto

La smerigliatrice a umido serve per affilare utensili (forbici, coltelli, pinze, accette, ecc.) con una superficie tagliente a forma di lama, anche con diametri piccoli.

L'apparecchio è concepito per brevi periodi di impiego (S2 15 min.). Non ci assumiamo alcuna responsabilità per ogni altro utilizzo non riportato in queste istruzioni per l'uso, che comporta anzi la scadenza del diritto di garanzia.

L'elettrotroutensile deve essere usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Anche se l'elettrotroutensile viene usato in modo corretto non si possono escludere completamente determinati fattori di rischio residuo. Visto il funzionamento e la struttura dell'elettrotroutensile si possono presentare i seguenti punti

- Contatto con il disco abrasivo nella zona non coperta.
- Parti di dischi abrasivi danneggiati scagliate all'ingiro.
- Pezzi da lavorare e loro frammenti scagliati all'ingiro.
- Danni all'udito se non si indossano le cuffie antirumore necessarie.

4. Avvertenze importanti

Avvertenze generali di sicurezza e di antinfortunistica

È possibile lavorare con l'utensile in modo sicuro e senza incidenti solo dopo aver letto completamente il manuale di istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza e attenendosi alle indicazioni riportate.

- Prima di ogni utilizzo controllate l'apparecchio, il cavo di collegamento e la spina. Utilizzate l'apparecchio solo se questo è in perfette

condizioni e non presenta danni. Le parti danneggiate devono essere immediatamente sostituite da un elettricista.

- Staccate la spina dalla presa della corrente prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'apparecchio, prima di cambiare l'utensile e quando l'apparecchio non è utilizzato.
- Per evitare danni al cavo di alimentazione, esso deve sempre trovarsi sul retro dell'apparecchio.

● Non lavorate materiali contenenti amianto.

Rispettate le corrispondenti disposizioni per la prevenzione degli infortuni (VBG 119) dell'associazione di categoria.

- Le riparazioni devono venire eseguite solamente da un elettricista.
- Il livello di emissioni sonore sul posto di lavoro può superare gli 85 dB (A). In questo caso è necessario che l'utilizzatore prenda delle misure di protezione dal rumore per l'udito. Il rumore emesso da questo elettrotroutensile viene misurato secondo DIN ISO 3744.
- Accertatevi di essere bene in equilibrio. Evitate di assumere posizioni insolite.
- Non esponete l'elettrotroutensile alla pioggia. Non usate gli elettrotroutensili in ambienti bagnati o umidi e nelle vicinanze di liquidi infiammabili.
- Proteggete il cavo d'alimentazione da danni provocati da olio, solventi e spigoli appuntiti.
- Tenete in ordine la vostra zona di lavoro
- Accertatevi che l'interruttore sia disinserito quando l'apparecchio viene collegato alla rete elettrica.
- Portate indumenti di lavoro adatti. Non portate indumenti ampi o gioielli. Se avete i capelli lunghi, raccoglieteli in una retina.
- Per la vostra sicurezza usate solo accessori e dispositivi complementari del produttore dell'elettrotroutensile.
- Durante i lavori di smerigliatura, spazzolatura e troncatura portate sempre gli occhiali protettivi, i guanti di sicurezza e le cuffie antirumore.
- Assicuratevi che il numero di giri indicato sul disco sia uguale o maggiore rispetto al numero di giri di misura della smerigliatrice.
- Accertatevi che le dimensioni del disco siano adatte alla smerigliatrice.
- I dischi abrasivi devono essere conservati e trattati con cura secondo le indicazioni del produttore.
- Controllate il disco prima di utilizzarlo e non usate alcun prodotto che sia rotto, incrinato o altrimenti danneggiato.
- Assicuratevi che gli utensili di levigatura siano montati secondo le istruzioni del produttore.



- Provvedete all'utilizzo di strati intermedi se vengono forniti con l'utensile di levigatura o richiesti.
- Prima dell'uso assicuratevi che l'utensile di levigatura sia montato e fissato in modo corretto. Fate funzionare l'utensile per 5 minuti in folle in una posizione sicura. Fermatelo subito se si verificano delle notevoli vibrazioni o se si notano altre anomalie. Quando si presentano tali condizioni, controllate l'utensile per rilevare le cause.
- Non utilizzate una presa di riduzione o adattatori separati per adeguare i dischi abrasivi con un foro grande.
- Fate in modo che le scintille prodotte durante l'impiego non rappresentino un pericolo, per es. che non colpiscano persone o che non incendino sostanze infiammabili.
- Indossate sempre occhiali protettivi e cuffie antirumore; utilizzate anche altri dispositivi individuali di protezione come guanti, grembiule e casco protettivo, se necessario.
- Proteggetevi dalle scosse elettriche! Evitate di toccare con parti del corpo elementi collegati a massa (per es. tubi, caloriferi, fornelli o frigoriferi)
- Tenete gli utensili non utilizzati in un luogo asciutto, sicuro o chiuso a chiave, fuori dalla portata dei bambini.
- Non sottoponete l'elettrotensile ad un carico eccessivo, ma solo usatelo nel range di prestazioni indicato.
- Non lasciate inserire le chiavi per gli utensili. Prima di accendere l'elettrotensile controllate che chiavi e utensili di regolazione siano stati tolti.
- Evitate che l'elettrotensile venga avviato inavvertitamente. Accertatevi che l'interruttore sia disinserito quando la spina viene inserita nella presa elettrica.
- Siate sempre attenti e prestate attenzione a quello che fate. Apprestatevi a lavorare con prudenza. Non usate l'elettrotensile se non riuscite a concentrarvi.
- Attenzione: usate solamente pezzi di ricambio originali! L'impiego di altri utensili e accessori può significare pericolo di lesioni.
- Si devono utilizzare solo utensili di levigatura che riportino informazioni sul produttore, tipo di collegamento, dimensioni e numero permesso di giri.
- Gli utensili di levigatura devono essere tenuti in luoghi asciutti con temperature possibilmente costanti.
- Per fissare gli utensili di levigatura devono essere usati solo gli elementi di fissaggio in dotazione.

- Il foro della sede degli utensili di levigatura non deve essere allargato.
- Non smontate mai i componenti dell'apparecchio.
- La tensione di rete deve corrispondere alla tensione indicata sulla targhetta dei dati tecnici (230 V ~ 50 Hz). Non usate un'altra tensione di alimentazione.



Portare guanti protettivi



Indossare occhiali protettivi



Portare cuffie antirumore

5. Caratteristiche tecniche

Tensione di rete:	230V ~ 50 Hz
Potenza:	45W S2 15min
Numero dei giri del motore n_g :	2850 min^{-1}
Numero dei giri del disco n:	250 min^{-1}
Disco abrasivo:	$\varnothing 100 \times 20 \times \varnothing 16 \text{ mm}$
Tipo di protezione:	IP23
Livello di pressione acustica LPA:	67,2 dB(A)
Livello di potenza acustica LWA:	80,2 dB(A)
Peso	1,8 kg

L'apparecchio è concepito per brevi periodi di impiego (S2 15 min.). L'elettrotensile può essere azionato a pieno carico per un massimo di 15 minuti, poi deve essere disinserito fino a quando l'avvolgimento del motore si raffredda raggiungendo la temperatura ambiente. In tal modo si evita che il motore si surriscaldi.

6. Prima della messa in esercizio

- Verificate che l'utensile non presenti danni dovuti al trasporto.
- Montate gli appoggi di gomma nei fori degli appoggi di plastica sulla parte inferiore della macchina.
- Riempite il recipiente per l'acqua della macchina con acqua fino a quando il disco abrasivo sia immerso nell'acqua per ca. 10mm.



- Accertatevi che l'apparecchio sia disinserito quando la spina viene inserita nella presa di corrente.

7. Levigare

Attenzione: La smerigliatrice a umido è adatta per affilare solo utensili di taglio con lama. Ogni altro utilizzo può causare dei danni alla smerigliatrice e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore!

La potenza della smerigliatrice è stata volutamente tenuta bassa per ottenere un risultato di affilatura ottimale e per diminuire il pericolo di danni alle persone.

- Durante la levigatura il disco abrasivo deve essere sempre immerso in ca. 10mm di acqua per evitare un surriscaldamento dei pezzi da levigare.
- Non sovraccaricate l'elettrotensile in modo tale da ridurre notevolmente il numero di giri del disco abrasivo.
- Interrompete subito i lavori all'elettrotensile e staccatelo dall'alimentazione di corrente in caso di:
 - Sviluppo di fumo nell'elettrotensile o odore di plastica bruciata
 - Danni al cavo di alimentazione (1)
 - Tutte le altre anomalie all'elettrotensile.

8. Sostituzione del disco abrasivo

- **Staccate la spina dalla presa di corrente!**
- Svotate il recipiente per l'acqua.
- Togliete il dado di fissaggio (4) con l'aiuto di una chiave per viti a testa esagonale.
- Togliete il vecchio disco e infilate completamente il nuovo disco sull'albero
- Serrate di nuovo il dado di fissaggio (4)!
- Fate una prova di funzionamento dopo avere sostituito un disco abrasivo. Se il disco presenta uno sbilanciamento assiale o radiale, verificate di nuovo il posizionamento corretto del disco.

9. Manutenzione

- **Attenzione!** Staccate la spina dalla presa di corrente.
- L'utensile deve essere pulito regolarmente dalla polvere e dallo sporco. È consigliabile eseguire la pulizia con un panno o una spazzola fine.
- Non usate sostanze corrosive per la pulizia della parte in plastica.

14

- Alla fine del lavoro svotate il recipiente per l'acqua (5) e asciugatelo con un panno morbido. Se il recipiente per l'acqua non viene svuotato, ne possono risultare dei danni al disco abrasivo!

10. Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

1. Oversigt over apparatet

1. Netledning
2. Kontakt
3. Slibeskive
4. Fastspændingsmøtrik til slibeskive
5. Vandbeholder

2. Pakken indeholder:

Vådsliber
Slibeskive

3. Korrekt anvendelse

Vådsliberen bruges til at slibe værktøj (skær, knive; tænger, økser etc.) med en klingeformet skæreflade, også med små diametre.

Apparatet er bygget til korttidsdrift (S2 15 min.). Vi fraskriver os ethvert ansvar for følgerne, hvis apparatet ikke anvendes i overensstemmelse med anvisningerne i denne betjeningsvejledning; i givet fald vil garantien miste sin gyldighed.

Apparatet må kun anvendes i overensstemmelse med dets tiltænkte formål. Trods korrekt anvendelse er der stadig nogle risikofaktorer, man skal være opmærksom på. Følgende punkter skal nævnes, afhængig af apparatets konstruktion og sammensætning:

- Berøring af slibeskive i uafdækket område.
- Udslyngning af dele fra beskadigede slibeskiver.
- Udslyngning af arbejdsemner og dele heraf
- Risikofaktor *høreskader*: Brug høreværn.

4. Vigtige anvisninger

Generelle sikkerhedsanvisninger og sikkerhedsforanstaltninger

For at kunne arbejde med værktøjet uden uheld og med øje for sikkerheden skal du læse sikkerhedsanvisningerne og betjeningsvejledningen igennem; alle anvisninger skal følges.

- Kontroller apparatet, tilslutningsledningen og stikket hver gang før brug. Apparatet må kun tages i anvendelse, hvis det er i fuldstændig fejlfri stand. Beskadigede dele skal omgående skiftes ud af en el-fagmand.
- Træk stikket ud af stikkontakten, før enhver form for arbejde på apparatet, før skift af værktøj, og når apparatet ikke benyttes.
- For ikke at beskadige ledningen skal den hele

tiden holdes bag apparatet.

● Der må ikke arbejdes med asbestholdigt materiale.

- Ulykkesforebyggende bestemmelse fra brancheforening (VBG 119) skal iagttages.
- Reparationer skal udføres af autoriseret elektriker.
 - Støjudviklingen fra apparatet kan overskride 85 dB(A) på arbejdsstedet. I så tilfælde skal brugeren træffe de nødvendige støjdæmpende foranstaltninger, inkl. brug af høreværn. Støjen fra værktøjet måles ud fra DIN-norm ISO 3744.
 - Sørg for at stå stabilt og sikkert. Undgå abnorme kropsholdninger.
 - Udsæt ikke el-værktøj for regn. Brug ikke el-værktøj i våde eller fugtige omgivelser og ikke i nærheden af brændbare væsker.
 - Pas på, at ledningen ikke beskadiges af olie, opløsningsmidler og skarpe kanter.
 - Hold orden på arbejdsstedet.
 - Tjek, at afbryderen er slået fra, når du slutter apparatet til strømforsyningsnettet
 - Anvend egnet arbejdstøj. Undgå løstsiddende tøj og smykker. Brug håret, hvis du har langt hår.
 - For din egen sikkerheds skyld bør du kun anvende tilbehør og ekstraudstyr fra el-værktøjets producent.
 - Under arbejde med at slibe, børste og skære skal du bære sikkerhedsbriller, sikkerhedshandsker og høreværn.
 - Kontroller, at omdrejningstallet, som står angivet på skiven, svarer til eller er større end sliberens dimensioneringshastighed.
 - Kontroller, at skivens mål passer til sliberen.
 - Slibeskiver skal opbevares og håndteres med forsigtighed – følg anvisningerne fra producenten.
 - Kontroller skiven, før du tager den i anvendelse; hvis der er tegn på brud, sprængning eller anden beskadigelse, må skiven ikke anvendes.
 - Kontroller, at slibeværktøj er monteret efter producentens anvisninger.
 - Husk at benytte mellemlag, hvis disse følger med eller dette i øvrigt kræves.
 - Sørg for, at skiverne sidder rigtigt og er ordentligt fastspændt, inden du tænder maskinen. Lad værktøjet køre i tomgang i 5 min. i en sikker position. Stands omgående, hvis der opstår kraftige svingninger, eller andre mangler konstateres. Find årsagen til fejlen.
 - Ingen brug af separate nippelmuffer eller adaptører for at få slibeskiver med stort hul til at passe.
 - Sørg for, at gnister, som opstår under arbejdet, ikke er til fare, f.eks. ikke kan ramme

DK/N

omkringstående eller antænde brændbare substanser.

- Brug altid sikkerhedsbriller og høreværn; husk også anden personligt beskyttelsesudstyr, såsom handsker, forklæde og hjelm, hvor dette måtte være nødvendigt.
- Beskyt dig mod elektrisk stød! Undgå kropserøring med jordforbundne dele (f.eks. rør, radiatorer; elektrisk komfur; køleskab)
- Når værktøjet ikke benyttes, skal det opbevares på et tørt, højtliggende eller aflåst sted, uden for børns rækkevidde.
- Overbelast ikke dit el-værktøj; hold dig altid inden for det angivne effektområde.
- Husk at tage værktøjsnøgler ud. Kontroller, inden du sætter apparatet til, at nøgler og indstillingsværktøj er fjernet.
- Undgå utilsigtet start. Kontroller, at afbryderen er slået fra, inden du sætter stikket i stikkontakten.
- Vær årvågen, og hold hele tiden øje med, hvad du gør. Brug din sunde fornuft. Brug ikke el-værktøjet, hvis du er ukoncentreret.
- Vigtigt: Brug kun originale reservedele! Brug af andet udstyr og tilbehør indebærer en risiko for personskade.
- Der må kun anvendes slibelegemer med angivelse af producent, bindingstype, mål og tilladt omdrejningstal.
- Slibelegemer skal opbevares på tørre steder, hvor temperaturen så vidt muligt holder sig konstant.
- Til opspænding af slibelegemerne må kun anvendes de medfølgende fastgøringsdele.
- Opspændingsboringen til slibelegemer må ikke efterfølgende bores op.
- Apparats komponenter må ikke tages af.
- Fødespændingen skal svare til den spænding, som står angivet på den tekniske mærkeplade (230 V ~ 50 Hz). Kun denne forsyningspænding må benyttes.



Brug sikkerhedshandsker



Brug øjenværn



Brug høreværn

5. Tekniske data

Netspænding:	230V ~ 50 Hz
Effekt	45W S2 15min
Motoromdrejningstal n_0 :	2850 min^{-1}
Skivens omdrejningstal n:	250 min^{-1}
Slibeskive:	Ø 100 x 20 x Ø16 mm
Kapslingsklasse:	IP23
Lydtryksniveau LPA:	67.2 dB(A)
Lydeffektniveau LWA:	80.2 dB(A)
Vægt	1.8 kg

Maskinen er bygget til korttidsdrift (S2 15 min.). Den må højst køre 15 min. med fuld belastning; herefter skal maskinen stå slukket, indtil motorviklingen er kølet ned til stuetemperatur. Herved undgås overophedning af motoren.

6. Inden vådsliberen tages i brug

- Undersøg apparatet for eventuelle transportskader.
- Sæt gummifodderne i hullerne på plastikfodderne på apparatets underside.
- Fyld maskinens vandbeholder op med vand, indtil slibeskiven står nedsænket ca. 10 mm i vand.
- Kontroller, at apparatet er slukket, når stikket sættes i stikkontakten.

7. Slibning

Vigtigt: Vådsliberen er kun beregnet til slibning af skæreværktøj udstyret med en skæreklinge. Enhver anden form for anvendelse kan føre til skader på sliberen og udgøre en fare for brugeren!

Vådsliberens ydelse er bevidst holdt på et lavt niveau for at opnå et ekstraordinært godt sliberesultat og minimere faren for personskade.

- Under slibearbejdet skal slibeskiven konstant være nedsænket ca. 10 mm i vand, så slibeemnerne ikke overophedes.
- Belast ikke apparatet så kraftigt, at slibeskvins omdrejningstal nedsættes markant.
- Afbryd straks arbejdet, og kobl apparatet fra strømforsyningen, i tilfælde af:
 - Røgudvikling fra apparatet eller lugt af brændt kunststof
 - Skade på ledningen (1)
 - Andre fejl og forstyrrelser.

8. Udskiftning af slibeskive

- **Træk netstikket ud!**
- Tøm vandbeholderen.
- Skru fastspændingsmøtrikken (4) ud med en sekskantnøgle.
- Fjern den gamle skive, og sæt den nye skive helt ind i akslen.
- Spænd fastspændingsmøtrikken (4) til igen!
- Afprøv apparatets funktion efter udskiftning af slibeskive. I tilfælde af aksial eller radial uligevægt skal du tjekke, om skiven sidder rigtigt.

9. Vedligeholdelse

- **Vigtigt!** Træk netstikket ud.
- Fjern regelmæssigt støv og snavs fra maskinen. Rengøring af maskinen foretages bedst med en fin børste eller en klud.
- Undgå brug af ætsende midler, når du rengør kunststofdelene.
- Tøm vandbeholderen (5) efter arbejdets ophør, og tør den af med en blød klud. Undlader du at tømme vandbeholderen, kan der ske skade på slibeskiven!

10. Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

H**1. A készülék leírása**

1. Hálózati kábel
2. Kapcsoló
3. Kőszőrűkorong
4. A kőszőrűkorong rögzítőanyja
5. Vízirtató

2. A szállítás terjedelme

Nedves kőszőrűlő
Nedves kőszőrűkorong

3. Rendeltetészerű használat

A nedves kőszőrűlő pengeformás vágófelületű, úgyszintén csekély átmérőjű szerszámok (ollók, kések, fogók, fejszék stb.) kőszőrülésére szolgál. A gép rövididejű üzemre lett koncipiálva (S2 15 perc). Nem vállalunk felelősséget semmi más olyan használatért amely eltér ebben a használati utasításban megadottaktól, azáltal úgyszintén hatályát veszti a szavatossági igény.

A gépet csak a rendeltetése szerint szabad használni! Bizonyos fennmaradt rizikótényezőket rendeltetészerű használat esetén sem lehet teljes mértékben kizárni. A gép konstrukciója és felépítése által a következő pontok következhetnek be.

- A csiszoló korong megérintése a nem lefedett részen.
- A károsult csiszolókorongokból való részek kivetése.
- A munkadarabok és munkadarabrészek elhajítása.
- A szükséges zajcsökkentő fülvédő használatának mellőzésekor a hallás károsítása.

4. Fontos utasítások**Általános biztonsági szabályok és balesetvédelem**

Egy baleset és veszélymentes munka a szerszámmal csakis akkor garantált, ha a biztonsági szabályokat és a használati utasítást végig olvassa és betartja a benne tartalmazott utasításokat.

- Minden használat előtt vizsgálja meg a készüléket, a csatlakozóvezetékét és a dugót. Csak egy kifogástalan és sérületlen készülékkel dolgozzon. A sérült részeket azonnal ki kell cseréltetni egy villamosági szakember által.
- A hálózati dugót mindig kihúzni a

dugaszolójelzatról, ha a gépen dolgozik, minden szerszám csere előtt és ha nem használja a gépet.

- A hálózati kábel sérülésének elkerülése végett a hálózati kábelt a géptől mindig hátrafelé vezesse el.
- **Azbesztartalmú anyagokat nem szabad megmunkálni.**
Kérjük figyelembe venni a szakmai egyesület megfelelő baleset megelőzési előírását (VGB 119).
- A javításokat csakis egy villamosági szakember végezheti el.
- A munkahelyen a zajkifejtés túllépheti a 85 dB (A). Ebben az esetben az üzemeltetők részére hang- és fülvédő intézkedésre van szükség. Ennek az elektromos szerszámnak a zaját a DIN ISO 3744 szerint méri.
- Ügyeljen egy biztonságos állásra. Kerülje el a nem természetes testtartásokat.
- Elektromos szerszámját ne tegye ki esőnek. Ne használja az elektromos szerszámokat vizes vagy nedves környezetben és gyullékony folyadékok közelében sem.
- Óvja a hálózati kábelt az olaj, oldószerek vagy éles szélék által okozott sérülésektől.
- Tartsa a munkakörét rendben.
- A hálózatra való csatlakoztatás előtt, győződjön meg arról, hogy a kapcsoló ki van kapcsolva.
- Viseljen megfelelő munkaruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Hosszú haj esetén hordjon hajneccet.
- Saját biztonsága érdekében csak a szerszám gyártó tartozékait és toldalék gépeit használja.
- Csiszoláskor, kefélnél és szétválasztáskor viseljen mindig védőszemüveget, biztonsági kesztyűket és egy zajcsökkentő fülvédőt.
- Ellenőrizze le, hogy a korongon megadott fordulatszám egyforma vagy nagyobb e mint a csiszoló méretezési fordulatszáma.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a korong méretei a csiszolóhoz passzolnak
- A csiszolókorongokat a gyártó utasításai szerint kell gondosan tárolni és kezelni.
- Ellenőrizze a korongokat használatuk előtt; ne használjon letört, megrepedezett vagy más módon sérült termékeket.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a csiszolószerszámok a gyártó utasításai szerint lettek felszerelve.
- Viseljen gondot arról, hogy ha a csiszoló eszközökkel közélétek állnak a rendelkezésre és

követelve is, akkor ezek használva is legyenek.

- Viseljen gondot arról, hogy a használat előtt a csiszoló eszközök rendesen fel legyenek szerelve és erősítve. Hagyja a szerszámot 5 percig biztonságos pozícióban üres menetben futni. Ha intenzív rezgések lépnek fel vagy más hiányosságokat észlelne, akkor azonnal állítsa le. Ha ez a helyzet lépne fel akkor vizsgálja felül a gépet, hogy a hiba okát meg tudja állapítani.
- Ne használjon nagy lyukú csiszolókorongok alkalmassá tételéhez különálló redukáló perselyeket vagy adaptereket.
- Viseljen gondot arról, hogy a használatkor keletkező szikrák ne jelentsenek veszélyt, mint például azáltal hogy személyeket eltalálnak, vagy hogy gyullékony anyagokat meggyújtanak
- Használjon mindig védőszemüveget és zajcsökkentő fülvédőt; szükség esetén használjon más személyvédő eszközöket is mint például kesztyűt, kötényt és sisakot.
- Óvja magát az áramütéstől! Kérülje el a földelt részekkel való teszi érintkezést (mint például csövekkel; radiátorokkal; villanytűzhellyel; hűtőkészülékekkel)
- A nem használt szerszámokat száraz, magassan fekvő vagy lezárt helyen, a gyerekek számára nem hozzáférhetően kell tárolni.
- Ne terhelje túl az elektromos szerszámát, hanem üzemeltesse a megadott teljesítményi körben.
- Ne hagyjon benne semmilyen szerszámkulcsot dugva. Bekapcsolás előtt ellenőrizze le, hogy a kulcs és a beállító szerszámok el lettek távolítva.
- Kerülje el az akaratlan indulást. Bizonyosodjon meg róla, hogy a kapcsoló, a hálózati csatlakozónak a dugaszoló aljzatban való bedugásánál ki van kapcsolva.
- Legyen figyelmes és ügyeljen arra amit csinál. Fogjon okosan a munkához. Ne használja az elektromos szerszámot, ha dekoncentrált.
- Figyelem: csak originális pótalkatrészeket használjon! Más bevetési szerszámok és más tartozékok használata sérülési veszélyt jelenthet az Ön számára.
- Csak olyan köszörülőtesteket szabad használni, amelyek a gyártóval, a kacsolás fajtájával, a méretezéssel és az engedélyezett fordulatszámmal kapcsolatos adatokat hordnak.
- A köszörülő testeket egy száraz helyen és lehetőleg nem változó hőmérsékletnél kell tárolni.
- A köszörülő test felfeszítéséhez csak a vele szállított rögzítőrészeket szabad használni.
- A köszörülőtestek befogadófuratait nem szabad utólagosan felfúrni.

- Ne szerelje sohasem le a készülék alkotórészeit.
- A tápláló feszültségnek meg kell egyeznie a technikai adattáblán megadott feszültséggel (230 V ~ 50 Hz). Ne használjon más ellátási feszültséget.



Védőkesztyűket hordani



Szemvédőt hordani



Zajcsökkentő fülvédőt hordani

5. Technikai adatok

Hálózati feszültség:	230V ~ 50 Hz
Teljesítmény:	45W S2 15perc
Motorfordulatszám n ₀ :	2850 perc ⁻¹
Korongfordulatszám n:	250 perc ⁻¹
Csiszolókorong:	Ø 100 x 20 x Ø 16 mm
Védelmi rendszer:	IP23
Hangnyomásmérték LPA:	67,2 dB(A)
Hangtelyesítménymérték LWA:	80,2 dB(A)
Súly	1,8 kg

A gép rövidüzemre lett koncipálva (S2 15 perc). A gépet maximálisan 15 percig szabad teljes megterhelés alatt üzemeltetni, azután addig ki kell kapcsolni a gépet, amíg a motortekercs a szobahőmérsékletre le nem hűlt. Ezáltal elkerülül a motor túlhevítését.

6. Üzembevétel előtt

- Ellenőrizze le a készüléket esetleges szállítási károokra.
- Szerelje fel gép alulsó oldalán levő pasztiklábak lyukaiba a gumilábakat.
- Töltse addig fel a gép víztartályát vízzel, amíg a köszörülőkorong cca. 10 mm-re be nem merül a vízbe.
- Győződjön meg arról, hogy a hálózati dugasz bedugásakor ki van kapcsolva a készülék.

H**7. Kőszőrülés**

Figyelem: A nedveskőszűrő csak vágópengés vágószerszámok kőszőrülésére alkalmas. Minden más fajta használat károkhoz vezethet a kőszűrőn és veszélyt jelenthet a használó számára!

A nedveskőszűrő teljesítménye akarattal lett alacsonyan tartva, azért hogy nagyon jó kőszőrülési eredményt érjen el és hogy minimálva legyen a személyi károk veszélye.

- A kőszőrülés ideje alatt a kőszűrőkorongnak állandóan cca. 10mm vízbe muszáj bemerülnie, azért hogy elekrülje a kőszűrő részek túlhevülését.
- Ne terhelje meg olyan erősen a készüléket, hogy a kőszűrőkorong fordulatszáma mérvadóan visszaessen.
- A következőknél azonnal megszakítani a készüléken a munkát és az áramellátást leválasztani:
 - füstképződésnél a készüléken vagy égett műanyag szagnál
 - a hálózati kábel (1) megsérülésénél
 - minden egyéb zavarnál a készüléken.

8. A kőszűrőkorong kicserélése

- **Kihúzni a hálózati dugaszt!**
- Kikapcsolni a víztartályt.
- A hatszögletű csavarkulccsal eltávolítani a rögzítőanyát (4).
- Eltávolítani az öreg korongot és egészen feltolni a tengelyre az új korongot.
- Ismét feszesre meghúzni a rögzítőanyát (4)!
- A kőszűrőkorong cseréje után végezzen egy próbafutást el. Ha a korong axiális vagy radiális kiegyensúlyozatlanságot mutatna ki, akkor ellenőrizze le a korongot megegyszer a helyes ülésére.

9. Karbantartás

- **Figyelem!** Kihúzni a hálózati dugaszt.
- A port és a szennyeződések a gépről rendszeresen el kell távolítani. A tisztítást legjobban egy finom kefével vagy egy ronggyal lehet elvégezni.
- A műanyag tisztítására ne használjon maró hatású szereket.
- Újítsa ki a munka befejezése után a víztartályt (5) és törölje le egy puha ronggyal. Ha nem újítja ki a

víztartályt, akkor annak a következményei károk lehetnek a csiszolókorongon!

10. Pótalkatrészek megrendelése

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
- A készülék cikkszámát
- A készülék ident-számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát

Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

1. Opis uređaja

1. Mrežni kabel
2. Sklopka
3. Brusna ploča
4. Matica za pričvršćenje brusne ploče
5. Posuda za vodu

2. Opseg isporuke

Brusilica za mokro brušenje
Brusna ploča za mokro brušenje

3. Namjenska uporaba

Brusilica za mokro brušenje služi za brušenje alata (škara, noževa; kliješta, tesla itd.) s reznom površinom oštrice i s manjim promjerima. Stroj je koncipiran za kratkotrajni pogon (S2 15 min.). Ne preuzimamo jamstvo za bilo koji drugi oblik uporabe koji nije naveden u ovim uputama, čime se gubi svako pravo na jamstvo.

Stroj se smije koristiti samo za utvrdjenu namjenu. Natoč namjenskoj uporabi ne mogu se potpuno isključiti određeni faktori rizika. Uvjetovani konstrukcijom i izvedbom stroja mogu nastati sljedeći rizici:

- Dodir s brusnom pločom u nepokrivenom području.
- Izbacivanje komadića iz oštećenih brusnih ploča.
- Izbacivanje radnih komada i njihovih dijelova.
- Oštećenje sluha u slučaju nekorištenja potrebne zaštite.

4. Važne napomene

Opće sigurnosne napomene i zaštita od nesreća
Rad s alatom bez nesreća i opasnosti zajamčen je samo ako u cijelosti pročitate i pridržavate se postojećih napomena.

- Prije svake uporabe uređaja kontrolirajte priključni vod i utikač. Radite samo s neoštećenim uređajem u besprijekornom stanju. Oštećene dijelove električar mora odmah zamijeniti.
- Prije svih radova na stroju, prije zamjene alata i kod nekorištenja stroja izvučite mrežni utikač iz utičnice.
- Da biste izbjegli oštećenja mrežnog kabela, uvijek ga odmičite otraga od stroja.
- **Materijali koji sadrže azbest ne smiju se**

obradjivati.

Pridržavajte se odgovarajućih propisa o zaštiti na radu (VBG 119) Strukovnog društva.

- Popravke smije obaviti samo električar.
- Buka na radnom mjestu može prekoračiti 85 dB (A). U tom slučaju korisnik treba poduzeti mjere zaštite od buke. Buka ovog elektroalata mjeri se prema DIN ISO 3744.
- Obratite pažnju na stabilnost. Izbjegavajte nenormalne položaje tijela.
- Ne izlažite elektroalate kiši. Ne koristite elektroalate u mokroj ili vlažnoj okolini niti u blizini zapaljivih tekućina.
- Kabel zaštitite od oštećenja uljem, otapalima i oštrim rubovima.
- Radno područje držite urednim.
- Provjerite je li prilikom uključivanja u strujnu mrežu isključena sklopka.
- Nosite prikladnu radnu odjeću. Ne nosite široku odjeću niti nakit. Ako imate dugu kosu, stavite mrežicu za kosu.
- Za vlastitu sigurnost koristite samo pribor i dodatne uređaje proizvođača alata
- Prilikom brušenja, četkanja i rezanja uvijek nosite zaštitne naočale, rukavice i zaštitu za sluh.
- Provjerite je li broj okretaja naveden na ploči jednak ili veći od dimenzioniranog broja okretaja brusilice.
- Provjerite odgovaraju li dimenzije ploče ovoj brusilici.
- Brusne ploče morate pažljivo čuvati i njima rukovati u skladu s uputama proizvođača
- Prekontrolirajte ploče prije njihove uporabe; ne koristite slomljene, raspucane ili na drugi način oštećene proizvode.
- Provjerite jesu li brusni alati postavljeni u skladu s uputama proizvođača.
- Koristite međupoložaje ako njima raspolaže sredstvo za brušenje i ako se to zahtijeva.
- Pobrinite se da prije uporabe sredstvo za brušenje bude pravilno namješteno i pričvršćeno. Pustite da alat u sigurnom položaju radi 5 minuta u praznom hodu. Nastupe li opasne vibracije ili ako utvrdite neke druge nedostatke, odmah zaustavite uređaj. Nastupi li takvo stanje, provjerite stroj kako biste utvrdili uzrok.
- Nemojte koristiti odvojene redukcijske tuljke ili adaptor da biste prilagodili brusne ploče s velikom rupom.
- Pazite da iskre koje nastaju prilikom uporabe uređaja ne predstavljaju opasnost, npr. da ne padaju na osobe ili da zapale zapaljive tvari.
- Uvije koristite zaštitne naočale i zaštitu za sluh; u slučaju potrebe koristite i ostalu osobnu zaštitnu

HR

opremu kao što su zaštitne rukavice, pregača i šljem.

- Zaštitite se električnog udara! Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim dijelovima (npr. cijevima, radiatorima, električnim štednjacima, rashladnim uređajima).
- Električne alate koji se ne koriste treba odložiti na suho, povišeno ili zaključano mjesto, izvan dohvata djece.
- Ne preopterećujte elektroalat nego radite u navedenom području snage.
- Ne ostavljajte ključ u alatu. Prije uključivanja provjerite jesu li ključevi i alati za podešavanje uklonjeni iz uređaja.
- Izbjegavajte pokretanje uređaja bez nadzora. Provjerite je li prilikom ukapčanja utikača u utičnicu sklopka isključena.
- Budite pažljivi i obratite pažnju na to što radite. Radu pristupite s razumom i oprezom. Ne koristite alat ako niste usredotočeni.
- Pažnja: koristite samo originalne rezervne dijelove! Korištenje drugačijeg alata i pribora može za Vas predstavljati opasnost od ozljeđivanja.
- Smiju se koristiti samo brusna tijela s podacima o proizvođaču, načinu spajanja, dimenzijama i dopuštenim brojem okretaja.
- Brusna tijela treba čuvati na suhom mjestu, po mogućnosti na konstantnoj temperaturi.
- Za pritezanje brusnih tijela smiju se koristiti samo isporučeni dijelovi za pričvršćivanje.
- Prihvatni prvrt za brusna tijela ne smije se naknadno bušiti.
- Nikad ne demontirajte komponente uređaja.
- Napon napajanja mora odgovarati naponu navedenom na pločici s tehničkim podacima (230 V~ 50 Hz). Ne koristite drugo naponsko napajanje.



Nosite zaštitne rukavice.



Nosite zaštitu za oči



Nosite zaštitu za sluh

5. Tehnički podaci

Napon mreže:	230 V~ 50 Hz
Snaga:	45W S2 15 min
Broj okretaja motora n_g :	2850 min ⁻¹
Broj okretaja ploče n:	250 min ⁻¹
Brusna ploča:	Ø100 x 20 x Ø 16 mm
Vrsta zaštite:	IP23
Razina zvučnog tlaka LPA:	67,2 dB (A)
Razina zvučnog tlaka LWA:	80,2 dB (A)
Težina	1,8 kg

Stroj je koncipiran za kratkotrajni pogon (S2 15 min.). Stroj smije raditi pod punim opterećenjem maksimalno 15 minuta, nakon toga se mora isključiti kako bi se namotaj motora ohladio na sobnu temperaturu. Tako se izbjegava pregrijavanje motora.

6. Prije puštanja u rad

- Provjerite eventualna oštećenja uređaja.
- Montirajte gumene podloške u rupe plastičnih podnožaka na donjoj strani stroja.
- Posudu za vodu na stroju napunite vodom toliko da se brusna ploča uroni u vodu oko 10 mm.
- Provjerite je li uređaj prilikom ukapčanja mrežnog utikača isključen.

7. Brušenje

Pažnja: Brusilica za mokro brušenje prikladna je samo za brušenje alata za rezanje s jednom oštricom. Svaka druga primjena može uzrokovati oštećenja brusilice i predstavljati opasnost za korisnika!

Snaga brusilice za mokro brušenje namjerno je zadržana na niskoj razini kako bi se postigao dobar rezultat brušenja i smanjile opasnosti od ozljeđivanja osoba.

- Tijekom brušenja brusna ploča mora stalno biti uronjena oko 10 mm u vodu da bi se izbjeglo pregrijavanje dijelova koji se bruse.
- Ne opterećujte uređaj toliko da se znatno smanji broj okretaja brusne ploče.
- Odmah prekinite rad s uređajem i isključite ga iz napona u slučaju:
 - pojave dima kod uređaja ili mirisa zapaljene plastike
 - oštećenja mrežnog kabela (1)
 - svih drugih smetnji na uređaju.

8. Zamjena brusne ploče

- **Izvučite mrežni utikač!**
- Ispraznite posudu za vodu.
- Uklonite pričvrсну maticu (4) pomoću šesterokutnog ključa.
- Uklonite staru ploču, a novu natakните do kraja na osovinu
- Ponovno čvrsto pritegnite pričvrсну maticu (4)!
- Nakon zamjene brusne ploče provedite probni rad. Postoji li na ploči aksijalna ili radijalna neuravnoteženost, još jednom provjerite njen ispravan dosjed.

9. Održavanje

- **Pažnja!** Izvučite mrežni utikač.
- Redovito čistite stroj od prašine i nečistoća. Čišćenje je najbolje obaviti finom četkicom ili krpom.
- Za čišćenje plastike ne koristite sredstva koja nagrízaju.
- Nakon završetka rada ispraznite posudu za vodu (5) i obrišite je mekom krpom. Ako se posuda za vodu ne isprazni, može doći do oštećenja na brusnoj ploči!

10. Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

1. Opis urządzenia

1. Kabel zasilający
2. Włącznik
3. Kamień szlifierski
4. Śruba mocująca kamienia
5. Pojemnik na wodę

2. Zawartość zestawu

Szlifierka do szlifowania na mokro
Kamień szlifierski

3. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie zostało przystosowane głównie do ostrzenia i szlifowania noży, nożyc, dłut oraz innego osprzętu posiadającego noże.

Urządzenie zostało dostosowane do pracy krótkiej (S2 15 min). Za użycie inne niż opisane w poniższej instrukcji i wyniki z tego powodu szkody, producent nie ponosi odpowiedzialności. Prawa gwarancyjne zostają w ten sposób utracone.

Urządzenie używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Mimo użycia zgodnego z przeznaczeniem, niektóre niebezpieczeństwa ze względu na konstrukcję urządzenia, nie mogą zostać całkowicie wykluczone:

- kontakt z tarczą w miejscu nieosłoniętym;
- wyrzucenie części uszkodzonej tarczy;
- wyrzucenie części materiału obrabianego;
- uszkodzenie słuchu w razie braku nauszników ochronnych.

4. Ważne wskazówki

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa i ochrona przed wypadkami

Bezpieczna i wolna od wypadków praca z urządzeniem jest możliwa wyłącznie, gdy przestrzegane są wskazówki bezpieczeństwa oraz wskazówki zawarte w instrukcji obsługi.

- Każdorazowo przed użyciem skontrolować urządzenie, kabel zasilający i włącznik. Używać wyłącznie nieuszkodzonego i w pełni sprawnego urządzenia. Uszkodzone części natychmiast wymieniać w autoryzowanym serwisie.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka przed zmianą osprzętu, w razie nieużywania i przed wykonywaniem jakichkolwiek czynności przy urządzeniu.
- Aby uniknąć uszkodzenia kabla, prowadzić go

zawsze za urządzeniem.

- **Nie obrabiać materiałów zawierających azbest.** Przestrzegać wskazówek branżowej organizacji przedsiębiorstw w zakresie obowiązkowego ubezpieczenia od następstw nieszczęśliwych wypadków.
- Naprawy przeprowadzać wyłącznie w autoryzowanym serwisie.
- Hałas w miejscu pracy może przekraczać 85 dB(A). W takim wypadku nosić nauszniki ochronne. Emisja hałasu urządzenia została zmierzona wg DIN ISO 3744.
- Utrzymywać stabilną postawę ciała, unikać postaw nienaturalnych.
- Nie wystawiać urządzeń elektrycznych na deszcz. Nie używać urządzeń elektrycznych w mokrym lub wilgotnym otoczeniu, w pobliżu łatwopalnych cieczy, oparów i gazów. Zapewnić dobre wietrzenie miejsca pracy. Zwracać uwagę, aby również w dalszym otoczeniu nie znajdowały się materiały, które mogą zapalić się od iskier powstałych przy pracy.
- Nie przenosić urządzenia trzymając za kabel. Nie ciągnąć za kabel w celu wyciągnięcia wtyczki z gniazdka. Chronić kabel przed żarem, olejem i ostrymi krawędziami. Podczas pracy kabel trzymać zawsze z tyłu urządzenia.
- Utrzymywać porządek w miejscu pracy.
- Upewnić się przed podłączeniem do prądu, czy włącznik jest wyłączony i czy nie jest zablokowany.
- Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Luźne części mogą zostać wciągnięte. Nosić rękawice gumowe oraz odporne na ślizganie obuwie przy pracach na wolnym powietrzu. Przy długich włosach wiązać włosy lub używać siateczki na włosy.
- Dla własnego bezpieczeństwa używać wyłącznie osprzętu i urządzeń dodatkowych podanych w instrukcji obsługi lub polecanych przez producenta.
- Przy szlifowaniu, przycinaniu i ścieraniu nosić okulary ochronne, rękawice ochronne i nauszniki ochronne.
- Przed założeniem tarczy sprawdzić podany na nich współczynnik obrotowy. Współczynnik obrotowy tarczy szlifierskiej musi być większy niż współczynnik obrotowy biegu jałowego szlifierki.
- Średnica tarczy szlifierskiej nie może być większa niż średnica podana w instrukcji.
- Tarcze przechowywać wg instrukcji podanych przez producenta.
- Sprawdzić tarczę przed założeniem – nie używać pękniętych, nadłamanych lub w inny sposób uszkodzonych tarcz.
- Upewnić się, że tarcza została założona zgodnie

ze wskazówkami producenta.

- Zadbaj o używanie podkładek.
- Upewnij się, że tarcze zostały właściwie zamontowane. Włącz urządzenie na bieg jałowy na 5 min. W razie stwierdzenia nadmiernych oscylacji natychmiast wyłącz. Ustalić przyczynę i sprawdź urządzenie.
- Nie używaj redukcji lub adapterów w celu założenia tarcz z większym otworem niż przewidziano.
- Upewnij się, że powstające w czasie pracy iskry, nie mogą spowodować zagrożenia (np. spaść na osoby lub łatwopalne substancje).
- Nosić okulary ochronne, naszniki ochronne, a także w razie konieczności rękawice, fartuch i kask ochronny.
- Unikaj zetknięcia ciała z uziemionymi częściami jak np. rury, elementy grzejne, piece, lodówki. Przed rozpoczęciem pracy zbadać miejsce pod względem niewidocznych instalacji wodnych, elektrycznych, gazowych; zlokalizować je za pomocą przyrządu do odszukiwania przewodów.
- Przechowywać narzędzia w suchym, zamkniętym i niedostępnym dla dzieci miejscu. Ciężkich urządzeń nie ustawiać na regałach.
- Nie przeciążaj narzędzi. Praca w zakresie mocy podanym w instrukcji obsługi jest wydawniejsza i bezpieczniejsza.
- Sprawdź przed włączeniem, czy zostały usunięte klucze ślusarskie i urządzenia nastawcze.
- Unikaj nieplanowanego włączenia. Upewnij się przed podłączeniem do prądu, czy włącznik jest wyłączony i czy nie jest zablokowany.
- Należy stale obserwować swoje czynności, pracować rozsądnie. Nie używać narzędzi będąc w stanie złej koncentracji.
- Urządzenie odpowiada odnośnym normom bezpieczeństwa. Naprawy mogą być dokonywane tylko przez autoryzowany serwis, w innym wypadku może zaistnieć niebezpieczeństwo dla użytkownika.
- Używać tylko oryginalnych części zamiennych i eksploatacyjnych.
- Używać wyłącznie kamieni szlifierskich, które spełniają wskazówki producenta szlifierki co do rodzaju połączenia, wymiarów i dopuszczalnej liczby obrotów.
- Kamienie szlifierskie przechowywać w suchym pomieszczeniu, w miarę możliwości bez dużych zmian temperatur.
- Do mocowania kamienia używać wyłączanie osprzętu zawartego w zestawie.
- Otwór mocowania nie może być powiększany!
- Nie demontować urządzenia.
- Przed podłączeniem sprawdź czy napięcie na

tabliczce znamionowej zgadza się z napięciem w sieci.



Nosić rękawice ochronne



Nosić okulary ochronne



Nosić naszniki ochronne

5. Dane techniczne

Napięcie	230 V ~ 50 Hz
Moc	45 W S2 15 min
Liczba obrotów n_0	2850 min ⁻¹
Kamień szlifierski obrotów n:	250 min ⁻¹
Kamień szlifierski	Ø 100 x 20 x Ø 16 mm
Izolacja	IP 23
Poziom ciśnienia akustycznego	67,2 dB (A)
Poziom mocy akustycznej	80,2 dB (A)
Waga	1,8 kg

Urządzenie jest przystosowane do pracy krótkotrwałej (S2 15 min). Urządzenie może być używane pod pełnym obciążeniem przez 15 min., następnie musi zostać wyłączone i schłodzone do temperatury pokojowej. W ten sposób uniknie się nadmiernego nagrzania silnika.

6. Przed włączeniem

Sprawdź, czy urządzenie nie zostało uszkodzone podczas transportu. Zamontować gumowe stopki w otwory nóżek urządzenia.

Pojemnik napęlczyć wodą do tego poziomu, aby kamień szlifierski był zanurzony ok. 10 cm. Przed włączeniem wtyczki do kontaktu upewnij się, że urządzenie jest wyłączone.

7. Szlifowanie

Uwaga! Szlifierka do szlifowania na mokro przeznaczona jest do szlifowania urządzeń do cięcia wyposażonych w nóż. Każde inne użycie może prowadzić do szkód urządzenia i stanowić niebezpieczeństwo dla użytkownika!

Moc urządzenia celowo jest niska, aby uzyskać najlepszy wynik szlifowania, jednocześnie minimalizując niebezpieczeństwo wypadku

PL

użytkownika.

- W czasie szlifowania kamień szlifierski musi być ciągle zanurzony ok. 10 cm. w wodzie, aby uniknąć przegrzania urządzenia i materiału.
- Nie obciążać znacząco urządzenia, co mogłoby prowadzić do znaczącego zmniejszenia obrotów szlifierki.
- Przerwać pracę oraz odłączyć urządzenie od sieci w następujących sytuacjach:
 - tworzenie się dymu przy urządzeniu lub woń spalonego tworzywa sztucznego
 - uszkodzenie kabla zasilającego (1)
 - inne uszkodzenia urządzenia

8. Wymiana kamienia szlifierskiego

- **Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka!**
- Usunąć wodę z pojemnika.
- Zdjąć nakrętkę mocującą (4) za pomocą klucza sześciokątnego.
- Zdjąć stary kamień szlifierski i założyć nowy na wał.
- Ponownie zamocować nakrętkę (4).
- Po wymianie kamienia włączyć urządzenie na bieg jałowy. W razie stwierdzenia nieprawidłowego obrotu tarczy, ponownie właściwie założyć kamień.

9. Konserwacja

- **Uwaga! Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka!**
- Regularnie usuwać kurz i zabrudzenia z urządzenia. Czyścić urządzenie delikatną szczoteczką i szmatką.
- Do czyszczenia tworzywa sztucznego nie używać środków zrąjących.
- Po zakończeniu pracy usunąć wodę z pojemnika (5) i wytrzeć go miękką szmatką. Nieusuwanie wody z pojemnika może prowadzić do uszkodzeń kamienia szlifierskiego.

10. Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

Aktualne ceny i informacje znajdują Państwo na stronie www.isc-gmbh.info

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



D erklart folgende Konformitat gemaß EU-Richtlinie und Normen fur Artikel
GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
F declare la conformite suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artculo
P declara a seguinte conformidade de acordo com a diretiva CE e normas para o artigo
S forklarar foljande overensstammelse enl. EU-direktiv och standarder for artikeln
FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotteelle
DK erklerer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artiklet
HR zjavljuje o soodetstvom tovara sledujućim direktivama i normama EC
HR izjavljuje sljedeću uskladjenost s odredbama i normama EU za artikl.
RO declara urmatoarea conformitate cu linia directoare CE şi normele valabile pentru articolul.

TR urun ile ilgili olarak AB Yonetmelikleri ve Normları gereğince aşığidaki uygunluk ağıkta masını sunar.
GR ηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
DK attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro vyrobek.
H a kvetkezo konformitast jelenti ki a termekre vonatkozo EU-iranyvonalak es normak szerint
SI pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
PL deklaruje zgodność wymiennego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
SK vydava nasledujuce prehlasenie o zhode podla smernice EU a noriem pre vyrobok.
RO declarira slednoto sotvetstvie soglasno direktivite i normite na EC za produkta.
HR zjavlja pro vidpovidnost zгідno z Direktivom EC ta standardami, činimimi dla danogo tovara.

Naßschleifer BNS 102

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 61029-2-4: 2003; EN 55014-1/A2: 2002; EN 55014-2/A1: 2001;
 EN 61000-3-2: 2000; EN 61000-3-3/A1: 2001

Landau/Isar, den 28.06.2005

[Signature]
 Weichselgartner
 Leiter QS Konzern

[Signature]
 Pfister
 Tech. Supervisor

Art.-Nr.: 44.180.05 I.-Nr.: 01015 Archivierung: 4418005-12-4155050
 Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Ⓞ GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes. Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

Ⓕ GARANTIE

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client. La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bon état et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue. Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans. La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur de service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

Ⓛ CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparechio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trasporto del rischio o la presa in consegna dell'apparechio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio. Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge. La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'indirizzo del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

Ⓢ WARRANTY CERTIFICATE

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product. For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions. Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years. This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

Ⓢ CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejęcia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta. Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem. Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rejencji. Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

Ⓢ GARANTIBEVIS

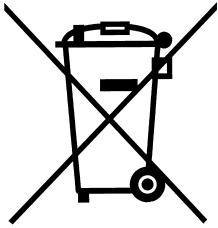
I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlbæftet, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overstrages til kunden. For at kunne støtke krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål. Lovmassige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år. Garantien gælder som supplement til lokalit gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regional ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

Ⓢ GARANCIJSKI LIST

Za uređaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca. Pretpostavka za ostvarenje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrhisodno korištenje našeg uređaja. Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine. Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dole navedenu adresu servisa.

Ⓢ Garanciaokmány

Ebben az utasításban megnevezett készülékre 2 év jótállást nyújtunk, arra az esetre, ha a termékünk hiányos lenne. A 2-éves-határidő a kézbeszés átadására vagy a készülék vevő általi átvétele által kezdődik. A jótállás érvényesítésének a feltétele a készülékünknek a használati utasításnak megfelelő szabályszerű karbantartása ügyintéző rendelészerű használat. Magától értetődő, hogy ez a 2 év alatt a törvény szerinti szavatossági jogai fennmaradnak. A jótállás a Németországi Szövetségi Köztársaság területére érvényes vagy a regionális fő forgalmazó partner országában kiegészítésként a helyi érvényes törvényi előírásokhoz. Kérjük vegye figyelembe a regionálisan illetékes végzőszolgáltatásnál lévő kontaktszemélyt vagy az alul megadott szervizcímét.



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑤ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

① Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

⑧ Gælder kun EU-lande

⑧ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjeperson. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

☞ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie

☞ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakember értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

☞ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouredjaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouredjaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanicu za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Teknisk endringer forbeholdes
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Сохраняется право на технические изменения
- Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Technikai változások jogát fenntartva

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(N DK)

Eltertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(PL)

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyrażną zgodą firmy ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(H)

Az termékek dokumentációjának és kísérő okmányainak az utárhnyomása és sokszorosítása, kivonatolán is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

(NL)

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

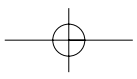
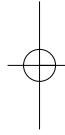
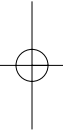
(HR)

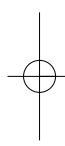
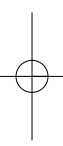
Naknadno tiskanje ili slična umnozavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.







EH 06/2005

